

Estimadas familias y personal de PPS:

Esta semana, la Junta de Educación de las Escuelas Públicas de Portland anunció que Bob McKean, antiguo superintendente del distrito escolar Centennial, será el superintendente interino hasta que un superintendente permanente sea contratado. Obtenga más información sobre Bob [aquí](#).

Por favor lea a continuación para obtener la información actualizada de esta semana sobre la salud y seguridad.

Radón

A principios de este verano, la oficina principal de la escuela Lent y la cafetería de Meek fueron cerradas debido a los niveles elevados de radón. Durante el transcurso del verano, PPS realizó mejoras al exterior del edificio y a la circulación del aire de manera que el monitoreo regular ahora muestra que el nivel promedio se ha mantenido por debajo del estándar federal recomendado de 4 pCi/L (picocurios por litro). El distrito ha recibido indicaciones de nuestro contratista, Cascade Radon, y ya es seguro volver a abrir ambas habitaciones.

Les recordamos que todos los edificios del distrito serán evaluados conforme a lo previsto por HB 2931, la nueva ley del estado que ordena que se hagan pruebas de radón en todas las escuelas públicas antes de enero de 2021. Las pruebas generales continuarán este otoño cuando comience la temporada de calefacción, conforme a las pautas del EPA (Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos).

El distrito presentará su plan para el monitoreo y las pruebas de este otoño en todo el distrito cuando esté completo y sea aprobado por la Agencia de Autoridad de Salud de Oregón (Oregon Health Authority).

Pruebas de detección de plomo en el agua

Ya se ha completado la recolección de muestras de las salidas de agua fría en todo el distrito y los resultados del grupo inicial "A" de muestras han sido publicados individualmente [en línea](#).

Esperamos tener informes finales, completos y detallados de TRC de todos los edificios en los que realizaron las pruebas, incluyendo un análisis completo final, los datos y correcciones a cualquier error en los informes preliminares. Una vez estén completos esos informes, los pondremos a la disposición de todas las familias y del personal de PPS.

También se tomó una segunda serie de muestras, las muestras del grupo "B", y serán usadas para ayudar a identificar el origen del plomo. Una tercera agencia independiente analizará los dos grupos de muestras, y junto con otra información, hará recomendaciones para mejorar el sistema actual y que posiblemente incluiría:

- a. Reemplazar las instalaciones fijas de agua
- b. Reemplazar las tuberías/cañerías
- c. Actualizar los protocolos y procedimientos para garantizar la seguridad en la operación de todas las instalaciones fijas de agua, como por ejemplo, dejar correr el agua.
- d. La creación de una base de datos maestra de las instalaciones fijas de agua que lleve un registro de información relacionada al mantenimiento y de todas las mediciones.

Como hemos mencionado antes, todas las fuentes de suministro de agua potable han sido cubiertas o son inoperables, y habrá dispensadores de agua en todos los edificios al comienzo del año escolar para asegurar que todos los estudiantes y el personal de las escuelas tienen agua potable segura para beber. Se están estableciendo protocolos para garantizar que el agua que se utiliza para preparar alimentos en las cocinas es segura. Al principio usarán alimentos prelavados para lograr ese objetivo.

Letreros. Se colocarán letreros en las puertas de acceso a todos los lugares con suministros de agua que no sean bebederos de agua (baños, laboratorios, salones de clase, etcétera) indicando que los estudiantes y el

personal no deben beber agua de los lavabos ni de ninguna otra instalación fija de agua. Utilizar el agua para otros usos que no implique beber agua es seguro, como para lavarse las manos.

El distrito ha consultado con la Agencia de Autoridad de la Salud de Oregón y ha recibido la recomendación que por ahora no se deben comer los productos de las huertas de las escuelas.

Pintura con plomo

Hemos contratado a cuatro empresas certificadas especialistas en pintura que contiene plomo para que eliminen o encapsulen un gran número de las necesidades críticas del distrito. Nuestro objetivo es lograr realizar la mayor cantidad de remediación de la pintura con plomo que sea posible antes del comienzo de clases, enfocándonos en las escuelas con poblaciones de Kindergarten a 2° grado.

Actualmente nos estamos enfocando en los problemas de las siguientes 40 escuelas y completaremos la mayor parte de este trabajo antes del comienzo del año escolar: Ainsworth, Applegate, Beach, Chapman, Sunnyside, Lent, Astor, Duniway, Capitol Hill, Alameda, Creston, Arleta, Lewis, Skyline, Youngson, Chief Joseph, Boise Eliot, Bridger, Rigler, Beverly Cleary Fernwood, Abernethy, la escuela Buckman, Richmond, Creative Science, Rose City Park, Cesar Chavez, Woodlawn, Sitton, Vernon, MLC, James John, Hayhurst, Lee, Vestal, Llewellyn, Woodstock, Markham, Marysville e Irvington.

Dependiendo del lugar, el trabajo se llevará a cabo en el interior del edificio, en la parte exterior del edificio o ambos. Los proyectos implican raspar la pintura suelta, sellar y cubrir con una capa de pintura que no contiene plomo. Nuestros contratistas tienen una extensa experiencia con este tipo de trabajo y obedecerán los protocolos necesarios para trabajar con y cerca de pintura que contiene plomo, incluyendo el uso de plástico para atrapar las hojuelas de pintura sueltas y la debida protección para los trabajadores, como los trajes protectores Tyvek y los respiradores.

Durante las próximas semanas se estará desarrollando un plan completo para el distrito y se compartirá cuando esté finalizado. También estaremos contratando a una agencia independiente en un futuro cercano para que nos ayude a evaluar nuestro programa actual y formular recomendaciones para mejorarlo.

Pruebas de detección de plomo en la sangre

Las Escuelas Públicas de Portland contrataron a la empresa *Kadalyst Health Partners* para proporcionar pruebas de detección de plomo para los estudiantes y el personal escolar de todo el distrito. Hasta la fecha se han llevado a cabo trece clínicas para las pruebas de detección (16, 17, 23, 24, 30 y 31 de julio, y 6, 7, 11, 12, 13, 14 y 18 de agosto). Se han programado clínicas adicionales en el Centro Educativo Blanchard (BESC por sus siglas en inglés) para el 19, 25 y 26 de agosto de las 4:30 a las 8:30 p.m., y los próximos dos fines de semana: el 20 y 21, y el 27 y 28 de agosto de las 8:00 a las 4:30 p.m. El día 28 de agosto se llevará a cabo la última sesión de las clínicas que se ofrecerá.

Las pruebas de detección son gratis para todo el personal y para los estudiantes. Por favor diríjase al sitio Web pps.kadalyst.com para inscribirse o llame al 503-916-3122.

Hemos recibido los resultados de las pruebas realizadas en las siguientes fechas: 16, 17, 23, 24, 30 y 31 de julio y 6, 7, 11, 12, 13 y 14 de agosto .

De las 1,453 personas evaluadas, 8 niños y 6 adultos obtuvieron resultados elevados en las pruebas capilares, al nivel o por encima del nivel de la CDC (Centro para el Control de Enfermedades Infecciosas de los Estados Unidos) para una acción de salud pública, el cual es de 5 microgramos de plomo por decilitro de sangre en los niños o 10 microgramos de plomo por decilitro de sangre en los adultos.

Conforme a las mejores prácticas, a las personas con resultados elevados iniciales les recomendamos que consultaran con su médico de cabecera para obtener una prueba de sangre confirmatoria y análisis

adicionales y un diagnóstico. Los niveles elevados de plomo en la sangre confirmados en los niños están sujetos a ser supervisados y a una investigación medioambiental por parte de la agencia de Servicios de Salud Medioambiental del Condado de Multnomah. Los casos confirmados en adultos son manejados por la Agencia de Autoridad de la Salud de Oregón y por OSHA (Departamento de Administración de Seguridad y Salud Ocupacional de Los Estados Unidos) de Oregón dependiendo de los resultados.

Además de las clínicas que ofrecen pruebas de detección, PPS también contrató los servicios de los laboratorios *ZRT Labs* para proporcionar equipos de prueba caseros para las personas que no pueden asistir a las clínicas. Los detalles de las pruebas que se han llevado a cabo hasta ahora son los siguientes:

- Se distribuyeron 1,187 equipos caseros
- 441 fueron procesados
- 1 resultado llegó al nivel o por encima del nivel de acción de salud pública del CDC.

En cumplimiento con las normas y reglas del estado, Kadalyst y ZRT reportarán todos los resultados de las pruebas a la Agencia de Autoridad de la Salud de Oregón (OHA por sus siglas en inglés).

Compartiremos los resultados oficiales de las otras pruebas de detección en un boletín informativo próximo.

Para obtener más información sobre las iniciativas para la salud y seguridad medioambientales por favor visite el sitio web: www.pps.net/healthyschools

Como siempre, si tienen alguna pregunta por favor contáctenos directamente.

Atentamente,

Departamento de Comunicaciones de PPS